


# ISLA ONLINE

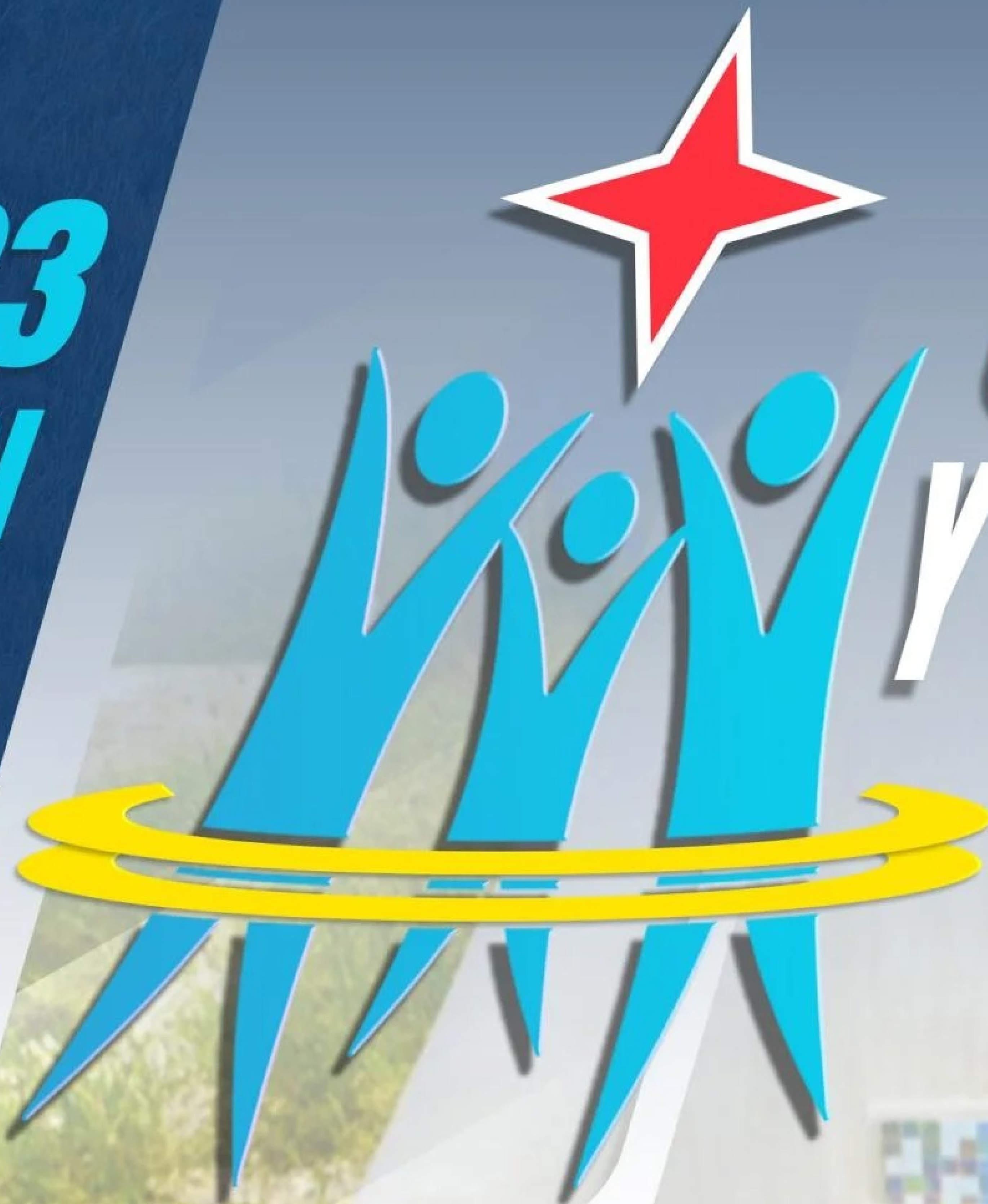
Noticia di Gobierno

2023

Dialuna 29 Mei 2023

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4952


2023 AÑA DI



UNION Y POSITIVISMO!










**Durante e di tres 'Fiesta Tipico den Bario' oraginsa pa Fundacion UTR**

# SEÑOR ESTEBAN BANCHI KOOLMAN TA RICIBI RECONOCIMENTO PA SU APORTE PA SOSTENE Y PROMOVE NOS MUSICA CULTURAL





Durante e di tres 'Fiesta Tipico den Bario' organisa pa e Fundacion Union di Tipiconan Rubiano, Fundacion UTR, diadomingo 28 di mei Prome Minister Evelyn Wever-Croes, tawatin e honor pa, den nomber di Minister di Cultura Xiomara Maduro, reconoce dos musico pa nan contribucion pa mantene y promove nos musica cultural, señora Mathilde Paskel-Boekhoudt y señor Esteban Banchi Koolman.

Señor Esteban “Banchi” Koolman, Savanetero di nacemento y di curason, a nace dia 26 di december 1941 y ta di Yara. Actualmente Banchi tin e bunita edad di 81 aña. Ora cu Banchi tabata tin 5 aña el’a a cuminsa toca tambu den paranda di mucha hunto cu su ruman Chomai cu tawata toca sonfonia di boca. Shaki Thijsen tawata canta y Robby Thijsen tabata riba wiri. Cu su 16 aña Banchi a forma parti di Quinteto San Luis, tocando Merengue, Wals, Tumba, entre otro instrument, na fiesta di famia y hopi casamento den añanan ‘50. Despues Banchi a toca pa Voces Tucuceros, un grupo di aguinaldo den añanan ’60 y tawata pasa paranda casi tur aña. El’a forma parti tambe di Conhunto Los Sonoramicos.

Banchi a lanta y dirigi Tipico Yara, Conhunto Estrella Original y Conhunto Estrella de Oro. Por ultimo Banchi a lanta ‘Salsa y Sabor’, e conhunto cu a haci furor pa hopi aña aki na Aruba, specialmente cu nan cancion “Pushi Preto”.

Den tur grupo y conhunto cu Banchi a toca, “Cuero” ta su instrument preferi aunke cu e por domina diferente otro instrument. Tambe Banchi tawata e cantante estelar.
Banchi su palabranan semper ta: “Aunke mi por domina diferente instrument, mas importante pa mi ta pa tene nos cultura bibo, especialmente nos Dande”. Manera tambe ta e lema di nos Minister di Cultura Xiomara Maduro, “Cultura Bo tin cu Bib’e”.

Esteban Banchi Koolman tin diferente hobby cu el a practica manera futbol, piscamento, biljart, wega di dam, ping pong y bowling.

Prome Minsiter, den nomber di Minister Xiomara Maduro, Gobierno di Aruba y di pueblo di Aruba ta gradici señor Esteban Banchi Koolman pa su aporte pa sostene y promove nos musica Tipico di Aruba.

### Prome Minister Evelyn Wever-Croes:
### Durante e di tres 'Fiesta Tipico den Bario' oraginsa pa Fundacion UTR

# DEN NOMBER DI MINISTER DI CULTURA, PROME MINISTER TA DUNA RECONOCIMENTO NA SEÑORA MATHILDE PASKEL-BOEKHOUDT





E Fundacion Union di Tipiconan Rubiano, conoci como Fundacion UTR, diadomingo 28 di mei a organisa e di tres 'Fiesta Tipico den Bario'. Durante cada Fiesta Tipico den Bario, Gobierno ta duna un reconocimento na esnan cu ta sostene, promove y mantene nos folklore bibo den nos barionan. Prome Minister Evelyn Wever-Croes, den e di tres fiesta den bario aki tawatin e honor pa den nomber di Minister di Cultura Xiomara Maduro, reconoce dos musico, señora Mathilde Paskel-Boekhoudt y señor Esteban Banchi Koolman, pa nan contribucion pa mantene y promove nos musica cultural.

Señora Mathilde Paskel-Boekhoudt a nace na Aruba dia 4 di mei 1939 y tin actualmente e bunita edad di 84 aña. Señora Mathilde ta e di ocho yiu di e 15 yiunan di señor Alphonso Pedro Boekhoudt y señora Mathilde Thiel, ambos den feliz memoria.

Señora Mathilde a lanta den un famia di musico. Su Tata tabata doño di Caha di Orgel "El Maldito Prufiado" y tabata toca wiri, fio y tambu. E otro rumannan tabata toca diferente instrument por ehempel e conocido señor Alphonso (Buchi) Boekhoudt cu tabata traha Caha di Orgel y pone piesa y e ruman señor Francisco (Choncho) Boekhoudt, dfm, cu tambe a pone piesa pa Caha di Orgel y cu tabata graba su CDnan den un estilo diferente acompaña cu varios instrument.

Señora Mathilde a casa cu señor Lino Fortunato Paskel, dfm, na aña 1960 y a wordo bendiciona cu tres yiu muhe. Señora Mathilde semper tabata tin e deseo pa por tin su propio grupo di baile Folklorico acompaña cu Caha di Orgel. Na aña 1983 su soño a bira realidad y a lanta e grupo di baile bao nomber di "Flor di Antaño" y na aña 1984 a cumpra su propio Caha di Orgel "Melodia di Antaño" di cual e nombernan a ser escogi



pa señor Julio Maduro, dfm. E grupo tabata consisti di famia completo y algun amistad y a sigui te cu e di tres generacion.

Pa 28 aña e grupo a existi exitosamente presentando na diferente actividad cultural y turistico. Den transcurso di e añanan a coopera cu e.o. hopi club, scol y festival. Fuera di ta musico, señora Mathilde tabata un costurera famoso na Savaneta. El a cose hopi trahe pa carnaval, bruid, Miss Universe Aruba y Miss Mundo Aruba. E mes a cose tur e bisti y trahenan di baile pa su grupo. Te awe apesar di su edad avansa, señora Mathilde ta activo ainda cu tocamento di Caha di Orgel pa diferente evento.

Prome Minsiter, den nomber di Minister Xiomara Maduro, Gobierno di Aruba y di pueblo di Aruba ta gradici Señora Mathilde Paskel-Boekhoudt, pa sostene y promove nos musica cultural y pa su gran aporte na musica di Caha di Orgel. Masha pabien.

### Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

# PROME MINISTER A ASISITI NA E DI TRES 'FIESTA TIPICO DEN BARIO' ORGANISA PA FUNDACION UNION DI TIPICONAN RUBIANO (UTR)

## "Cultura bo tin cu bib'e. Y nos mester di pioneronan y motornan tras di organisacion aki pa asina percura cu cultura y musica tradicional ta keda biba den nos comunidad"





Diadomingo 28 di mei a tuma luga na Centro di Bario Savaneta e di tres 'Fiesta Tipico den Bario' organisa pa Fundacion Union di Tipiconan Rubiano, conoci como Fundacion UTR. E prome Fiesta Tipico a tuma luga na luna di maart na Centro di Bario Brazil, e di dos na luna di april na Club Sport Boys, ambos a resulta exitoso. Na juli lo tuma luga e di cuatro encuentro na Centro di Bario Lago Height. Prome Minister Evelyn Wever-Croes a presencia y disfruta di un ambiente sumamente agradabel na unda cu hopi ciudadano a bishita e evento tipico y a goza di un ambiente tipico Arubano. Prome Minister a representa Minister di Cultura Xiomara Maduro cu no por tawata presente.

Manera ya ta conoci, Fiesta Tipico den Bario ta un bunita iniciativa di nos lidernan di e gruponan di Tipico di Aruba pa promove e musica tipico den nos dushi barionan di Aruba. Eventonan manera esaki ta promove pa nos biba nos cultura y contribui pa nos mantene nos folklore bibo den barionan y traspasa esaki pa e generacionnan mas hoben. Tambe, durante e Fiesta Tipico den Bario, Gobierno di Aruba ta duna reconocimentonan na esnan cu ta sostene, promove y mantene nos folklore bibo den nos barionan. E biaha aki a reconoce señora Mathilde Paskel-Boekhoudt y señor Esteban Banchi Koolman.

Den nomber di Minister Xiomara Maduro y di Gobierno di Aruba, Prome Minister ta gradici UNOCA pa pone fondonan disponibel pa yuda cubri gastonan di e bunita fiesta tipico cultural aki.



Tambe Prome Minister ta gradici y felicita Fundacion UTR pa oraganisa e evento bunita aki cu tawata exitoso un biaha mas. "Cultura bo tin cu bib'e. Y nos mester di pioneronan y motornan tras di organisacion aki pa asina percura cu cultura y musica tradicional ta keda biba den nos comunidad", Prome Minister a expresa.

Prome Minister ta extende un invitacion, for di awo caba, na cada ciudadano pa e siguiente Fiesta Tipico den Bario, dia 2 di juli na Centro di Bario Lago Height.

**Comision Condecoracion Real Aruba**

**"Duna honor na esun(nan) cu merece honor"**

# OPORTUNIDAD PA ENTREGA PROPOSICIONNAN PA CONDECORACION REAL 2024

Aruba a conoce e aña aki un grupo grandi di 10 persona cu a ricibi un condecoracion Real pa motibo cu nan a destaca riba diferente tereno y/of a dedica nan mes na nos comunidad. Comision Condecoracion Real Aruba ta informa cu entrante dialuna 8 di mei 2023 pueblo di Aruba por entrega proposicionnan pa personanan ricibi un condecoracion Real otro aña, na ocasion di celebracion di aña di Rey na april 2024.

Pa un persona por wordo considera pa haya un condecoracion Real mester tene cuenta cu e accento ta cay riba prestacionnan particular pa y den comunidad. Tin dos categoria:
- Trabou boluntario, pues trabounan pa cual e persona no a/ta ricibi salario y pa un periodo di por lo menos 5 aña;
- Prestacionnan particular cu un persona a haci contra pago, pues den su trabou.
E prestacionnan aki mester ta di un caliber y nivel di e halto ey cu nan ta surpasa locual normalmente ta wordo spera di su trabou y mester tin un balor excepcional pa desaroyo di Aruba.

Tur persona of instancia cu conoce un persona cu na su opinion ta merecedor di un condecoracion Real por entrega un proposicion. Pa haci e proposicion aki mester haci uzo di dos formulario special. E formularionan aki ta obtenibel entrante dialuna 8 di mei 2023 na balie abou na entrada na Bestuurskantoor na Playa, na Bestuurskantoor na San Nicolaas, na tur MFA's of cerca e miembronan di Comision Condecoracion Real Aruba. Tambe por download e formularionan for di e website di gobierno: **www.gobierno.aw, www.overheid.aw, www.government.aw**

E formularionan di proposicion mester wordo yena completo y detayadamente y mester wordo firma dor di e persona(nan) of e instancia cu ta haci e proposicion ("voorsteller").
E motivacion di e peticion ta di crucial importancia.
Pa evalua e meritonan di un persona cu ta wordo proponi pa un condecoracion Real ta di sumo importancia pa duna tur informacion pidi riba e formularionan y pa menciona tur dato y informacion cu por duna realse na e trabou(nan)/actividad(nan) desplega dor di e persona en cuestion.
Comision Condecoracion Real Aruba ta enfatisa cu otorgamento di un condecoracion Real mester keda un sorpresa pa e persona concerni. Pa e motibo ey ta di suma importancia pa NO informa e persona concerni cu ta bay haci un peticion pe, ni envolvi'e den e proceso di prepara un proposicion. Mester haci e trabao preparatorio den tur secrecia. Esaki lo evita un desapunto den caso cu e condecoracion no ta wordo otorga.

E entrega di un proposicion pa un Condecoracion Real mester wordo haci na balie di Bestuurskantoor Oranjestad den un envelop cera dirigi na Bureau Minister van Algemene Zaken, na atencion di Decoratiecommissie Aruba, Bestuurskantoor, L.G. Smith Blvd. 76, Oranjestad, Aruba.

Proposicionnan pa condecoracionnan Real ta wordo trata na Hulanda dor di e organo cu ta carga e nomber di "Nederlandse Kapittel voor de Civiele Orden". Nan ta duna e conseho definitivo pa cu e condecoracionnan Real y nan ta hopi estricto. Por ehempel, den caso cu un persona tin tremendo logronan pa comunidad, pero e tin por ehempel boetnan grave, un persona asina lamentabelmente no ta bin na remarca pa un condecoracion Real durante cierto periodo. Por ehempel pa un boet durante un aña y dependiendo di e cantidad di boet durante mas aña.

Semper un peticion mester wordo manda hopi luna adelanta pa por keda cla cu tur tramite na Aruba y na Hulanda pa asina e personanan por ricibi nan condecoracion na luna di april di e siguiente aña.
E aña aki e ultimo dia pa entrega un proposicion pa un condecoracion Real pa aña 2024 ta diabierna 28 di juli 2023.

Por fabor tuma nota cu proposicionnan incompleto y proposicionnan cu a drenta despues di diabierna 28 di juli 2023



lamentabelmente no por wordo trata.

Aruba tin hopi persona cu ta contribui na nos comunidad mediante trabou boluntario y personanan cu ta destaca realmente den nan trabou. Ta deseo di Comision Condecoracion Real Aruba pa mira hopi di nan ricibi un condecoracion Real na 2024, mescos cu e aña aki. Ta p'esey un peticion na un y tur pa hasi un esfuerso pa esaki bira realidad y pa asina Aruba por honra su hendenan balioso. Comision Condecoracion Real Aruba ta spera cu pa aña di Rey 2024 tambe comunidad lo reacciona cu hopi entusiasmo pa reconoce esnan cu ta haci trabou importante pa y den nos comunidad.

Den caso cu tin cualkier pregunta of pa mas informacion por tuma contacto cu e miembronan di Comision Condecoracion Real Aruba:

sra. F. Perez-Lopez (tel. 583-8425)
sr. V. Frank (tel. 587-4979)
sra. N. Anthony (cel. 593-1921)
sra. I. Nicolaas-Ras (tel. 584-8880)
sra. R. Garrido (cel. 593-1820)
sr. D. Figaroa (cel. 741-0100)

Tambe por acerca e comision via e-mail: **condeco.aruba@gmail.com**




### Den un Conferencia di Prensa di Gobierno:

# MINISTER DI FINANSA HUNTO CU DIRECTORA DIMP Y DIRECTOR DI ADUANA A BRINDA INFORMACION NA PUBLICO RIBA BBO NA FRONTERA

## BBO na frontera ta premira pa drenta na vigor 1 di juli proximo

Diahuebs ultimo Minister di Finansa Maduro hunto cu directornan di Departamento di Impuesto Sra. Luenne Gomes-Pietersz y Departamento di Aduana Sr. Ricky Croes a brinda informacion na e publico general riba e introduccion di BBO na frontera.

E mandatario a habri e conferencia ta splica cu BBO ta bay wordo cobra na frontera pa asina Gobierno yega mas lihe na entrada. Cu e cambio fiscal aki e peso di BBO ta keda mescos. Un parti lo wordo paga na frontera ora di importa e producto y e otro parti lo wordo cobra na momento cu ta paga BBO riba e volumen di benta tur luna. Minister Maduro a trece dilanti cu lo sigui duna informacion na e gruponan di interes cu ya caba a bin ta haya presentacionnan di Departamento di Impuesto y Departamento di Aduana, ademas lo duna informacion na e publico en general. E ley pa legaliza BBO na frontera lo yega Parlamento di Aruba, e dianan nos dilanti pa su tratamento. Pareu cu esey Parlamento lo ricibi tambe e simplificacion di e tarifanan di invoerrechten. E ultimo aki lo yuda pa por baha e peso fiscal na momento di importa productonan na pais Aruba.

Na su turno directora di Departamento di Impuesto Sra. Pietersz a trece dilanti cu ta oportuno pa duna mas informacion con BBO na frontera lo funciona, despues di a reuni cu stakeholdernan. E directora a elabora riba e cambionan fiscal cu ta bay drenta na vigor dia 1 di juli proximo. Aruba conoce un sistema di BBO desde 2007, cu ta uno relativamente simpel y awo ta propone pa bay cobra BBO di 7% na entrada. Un cobransa di BBO na entrada no necesariamente nifica cu prijs di productonan cu ta wordo rebendi, mester wordo ahusta. Ta bay cobra BBO un parti na frontera y un segundo parti na momento cu e comerciante ta bay declara su volumen di benta. E comerciante tin derecho pa deduci for di e BBO cu mester wordo paga di e benta di volumen total, e BBO paga na frontera na e mesun luna cu e BBO a wordo paga na frontera. E BBO cu nos conoce desde 2007 ta un gasto di negoshi cu por wordo deduci na final di su ganashi. Ta importante pa pone enfasis cu e cambio fiscal lo no trece efecto acumulativo y cu BBO na frontera no mester subi prijs di productonan.



Director di Departamento di Aduana Sr. Ricky Croes tambe a hiba palabra y a trece dilanti, cu BBO na frontera ta un BBO cu lo wordo cobra na momento cu un producto ta wordo importa. E ta wordo paga tanto pa e comerciante como e particulier. E comerciante tin derecho di deduccion di e BBO cu nan a paga caba na frontera. Importante den e caso aki ta pa e broker por pone e persoonsnummer y e informacion corecto di e importador riba e aangifte. E importador tin e derecho di deduccion ora cu e yena aangifte di e total di volumen di benta. BBO ta keda mescos cu e ta momento aki, riba e 'douanewaarde' igual cu invoerrechten cu ta wordo cobra awo aki. BBO na frontera lo no mester trece trabou extra, pasobra e aangifte ta uno automatisa y unico cos cu e broker mester haci ta yena e douanewaarde den su aangifte. Una ves cu e yena esaki, e BBO y BAZV ta wordo calcula automaticamente. Pa locual ta vrijstelling cu ta conta segun ley di Aduana, ta conta tambe pa pago di BBO. Director di Aduana a splica tambe tocante e simplificacion di tarifa di invoerrechten. Awo tin 12 diferente tarifa y esaki ta wordo reduci na 6 tarifa. Algun tarifa a subi, algun a keda mescos y algun a baha. Pa locual ta tarifa riba comestibles esaki a keda mescos y e tarifa riba auto y material di construccion a baha.

Na final Minister Maduro a indica cu DIMP y Aduana lo sigui brinda informacion detaya na gruponan di interes y lo hiba un campaña pa brinda informacion na e publico en general.




# TURISMO TA KEDA E DRIVER PRINCIPAL DI NOS ECONOMIA



Despues di e 2 añanan di mas dificil di nos historia como pais, tawata mas cu necesario pa no solamente nos recupera nos turismo pero tambe purba surpasa nivelnan di aña 2019. E aña 2019 a wordo considera nos miho aña den turismo y ora a fiha nos strategia di recuperacion e meta tawata pa yega bek na e nivelnan y purba surpasa e resultadonan di aña 2019.

Cu hopi orguyo por mira bek y conclui cu e decisionan, accionan y strategia cu a fiha pa nos recupera a duna resultado. Awe nos turismo ta bek, yegando y surpasando nivelnan di aña 2019. Nos turismo a kibra tur record estableci anteriormente y tur e indicadornan cu ta midi resultado di turismo ta confirma esaki.

## SITUACION ARUBA

E situacion na Aruba no ta esun di mas facil. Pais Aruba su debe ta grandi, e presion di Hulanda tambe ta grandisimo pa page bek e 916 miyon florin cu a fia durante e pandemia. Ta bon pa para keto un rato y refleha cu e 916 miyon aki a wordo fia pa yuda comercio y yuda pais Aruba surpasa e pandemia. Companianan a wordo subsidia pa por cubri nan gastonan y naturalmente e debe crea mester wordo paga bek. No solamente e debe aki sino tambe e debe cu nos a hereda debi na mal gobernacion di gabinete Mike Eman creando un debe astronomico pa pais Aruba.

Comosifuera poco, mundo a wordo confronta cu un inflacion mundial caminda tur pais ta confrontrando e mesun problema di inflacion. Merca su inflacion ta 8.3%, Hulanda su inflacion ta 10%, Inglaterra su inflacion ta 10.1% y Colombia 12.8%. Esaki ta pa ilustra cu e inflacion cu tin na Aruba ta wordo causa tambe pa e inflacion mundial cu a azota mundo. Gobierno ta haciendo su parti pa purba maneha e situacion y trece alivio pero tin hopi reto.

Ministerio di salud lo percura pa por importa carni for di Colombia cu por resulta den un reduccion di prijsnan di entre 15%-30% pa asina yuda e poder di compra di nos consumidornan.

## TURISMO: E DRIVER PRINCIPAL

E high season di aña 2023 ta esun di mas fuerte den nos historia, un record nobo estableci pa nos turismo. Durante e prome 4 luna Aruba a ricibi 415,648 turista “stayover” cu ta un recuperacion di 7.2% compara cu 2019. Den luna di januari y februari a recupera cu 105%, na luna di maart 102% y na april 116%.

E mercado Mericano ta keda esun mas importante pa Aruba y den luna di januari esaki a recupera cu 113%, na februari 108%, na maart 102% y na april 120%.

E RevPAR ta indica e calidad di turista cu ta keda na hotel. E averahe di e RevPAR di e prome 4 luna di 2023 ta $324,48 mientras cu na 2019 esaki tabata $295,72. Compara cu e RevPAR di 2022 por constata un crecemento di 40.7%.

Tur otro indicador cu ta midi nos turismo a confirma e resultadonan hopi fuerte di nos turismo. E performance di hotelnan tambe tawata sumamente bon caminda a wordo demostra cu ta turistanan di calidad ta biniendo Aruba conforme e maneho dirigi riba turistanan afluente.

Turismo a demostra cu e ta keda e driver principal di nos economia. E crecemento robusto di turismo a percura pa un crecemento di nos economia cu na su turno ta percura pa creacion di cuponan di trabou y tambe entrada pa gobierno. Pais Aruba tin hopi reto cu nos mester atende cune pero danki na nos resultadonan positivo di turismo nos ta convenci cu nos lo sa di surpasa tur nos retonan como pais.

Aruba ta un pais resiliente y nos a demostra esaki.




# GOBIERNO DI COLOMBIA TAMBE TA COMPROMETI PA FORTIFICA LASONAN COMERCIAL CU ARUBA

Diaranson 24 di mei tabata tin un reunion hopi fructifero cu Ministerio di Comercio y Turismo di Colombia, caminda Minister Geoffrey Wever a presenta su proposicion pa haci e lasonan comercial mas fuerte cu Colombia, y e beneficionan economico y social mutuo cu esaki ta trece cu'ne. Como reaccion na e proposicion di minister Wever, Sr. Luis Felipe Quintero, Vice-Ministro de Comercio Exterior, a mustra di ta convivi cu e idea pa resolve retonan existente, y fortifica lasonan comercial entre Colombia y Aruba.




Mehoracion di lasonan comercial lo tin beneficionan mutuo comercial y social pa ambos pais. Pa Aruba, esaki lo significa un potencial reduccion di costo di bida, como tambe oportunidadnan adicional pa empresarionan local tuma bentaha di dje.

Sra. Juliana Villegas, Vicepresidente de Exportaciones, representante di organisacion ProColombia tambe a mustra riba e potencial pa ta partnernan strategico den comercio. A indica cu ya tin 187 compania ta exporta pa Aruba, y tin potencial pa mehora e logistica pa manda productonan directamente pa Aruba, y asina reduci e gasto di productonan di agricultura. A enfatisa cu lo coopera di tur forma pa asina tambe logra haci importacion di productonan di carni y galiña posibel pa Aruba, mirando Colombia su deseo pa diversifica su portfolio di exportacion pa e region di Caribe.



Den pasado Aruba tabata na di ocho luga como pais cu Colombia ta haci negoshi cu'ne, pues tin hopi posibilidadnan ta existi pa presente y pa futuro pa engrandece nos relacionnan. Sr. Quintero a indica cu tin un empuhe massal pa transiciona Colombia pa sostenibilidad. Como paisnan bisiña e ta prudente pa busca metanan comun cu por colabora riba nan, specialmente ora ta toca sostenibilidad, cual ambos Aruba y Colombia - y tur pais di mundo eigenlijk - lo depende di dje.

Minister Geoffrey Wever ta contento con e reunion a bai, eficiente y al caso, y kier manda un palabra di gradicimento na e representantenan di Ministerio di Comercio y Turismo, como tambe organisacion di ProColombia.



### Minister Geoffrey Wever:

# DIFERENTE REUNION DURANTE TRADE MISSION COLOMBIA RELACIONA CU IMPORTACION DI CARNI FOR DI COLOMBIA






Durante e Trade Mission Colombia, a organisa diferente reunion caminda e tema di importacion di productonan di carni y galiña tabata central.

Den un empeño pa reduci costo di bida na Aruba, Gobierno di Aruba ta desea di importa carni for di Colombia y durante e Trade Mission Colombia a organisa diferente reunionnan riba e tereno aki y tambe durante tur reunion cu autoridadnan, e tema aki tabata un di e punto nan central di e combersacion.

Minister Geoffrey Wever a expresa su gratitud na Minister Dangui Oduber y representantenan di ministerio di salubridad y turismo, esta Sr. Andin Bikker y Sr. Albert Thielman pa nan esfuerso y preparacion intenso cual a conduci na reunionnan sumamente fructifero durante e Trade Mission Colombia.

Importacion di productonan di carni y galiña for di Colombia lo por conduci na un reduccion notabel di costo di bida, mirando e prijs abou cu Colombia ta ofrece, nan calidad halto cu nan por garantisa, y e cercania di Aruba cu Colombia cual ta disminui costonan di transportacion.



Durante un reunion teni diahuebs, 25 di mei na Embahada di Reino Hulandes na Bogotá, entre representantenan di autoridad nan ariba e tereno di salubridad Colombiano, esta ICA y INVIMA, a concorda cu lo encamina e proceso hunto pa por haci esaki un realidad.

# MINISTER GEOFFREY WEVER A RICIBI E RELATO ANUAL DI SETAR N.V.

Dialuna, 22 di mei 2023 ultimo a tuma luga un reunion di accionistanan di Setar N.V. (aandeelhoudersvergadering). Durante e reunion, Minister di Asuntonan Economico, Comunicacion y Desaroyo Sostenibel, mr. Geoffrey Wever, a ricibi tambe e relato anual di Setar N.V.

Minister Geoffrey Wever ta aplaudi e entrega na tempo di e relato anual, y ta gradici e gerentenan y tambe miembronan di e hunta di supervision cu a haci esaki posibel.






# PROYECTO PILOTO DI BODYCAMARAS PA CUERPO POLICIAL TA BAY INICIA



Dialuna mainta, durante conferencia di prensa di Gobierno di Aruba, Minister di Husticia y Asuntonan Social sr. Rocco Tjon, a anuncia e inicio di e proyecto piloto di bodycamaras pa henter Cuerpo Policial di Aruba. Manera ta conoci, a base di e plan di maneho di Ministerio di Husticia y Asuntonan Social, deliberadamente a scoge pa inverti den tecnologia. Tecnologia pa eleva siguridad pa henter comunidad, pero tambe pa e Agente Policial mes. Asina, a base di diferente investigacionnan cientifico a yega na e conclusion pa bin cu e proyecto piloto di bodycamaras pa e Agentenan Policial, di cual lo haci un evaluacion dentro di tres pa seis luna, pa asina mira su efecto y tuma un decision si ta bay implementa esaki permanentemente.

Manera ta conoci a inverti hopi den camaranan y sistemanan sofistica entro otro e sistema di radar pa asina por eleva siguridad na nos frontera. Ademas, a inverti den e proyecto di ICT pa Cuerpo Policial, pa asina nan por eherce nan trabou mucho mas miho y na mes momento brinda un miho servicio na comunidad. A scoge tambe pa inverti den tecnologia pa por inverti den e siguridad di e Agente Policial mes, como tal, un otro proyecto cu ta andando ta, e mobile dataterminals cu lo bay wordo instala den e vehiculonan nobo pa Cuerpo Policial.

Cientificamente a keda proba cu, e uzo di bodycamaras ta influencia e comportacion di e ciudadano. A base di diferente investigacionnan cientifico cu a wordo conduci na Merca, Inglatera pero tambe na Hulanda, a indica cu esaki ta trece mas siguridad pa e Agente Policial. Banda di esaki, e kehonan cu ta wordo entrega contra di e organisacionnan policial, particularmente e Agente Policial, ta baha cu alrededor di 88% den cierto organisacionnan policial na Merca. Organisacionnan na Inglatera a mira un reduccion di 60% pa loke ta uzo di agresion contra e Agente Policial, como tambe un reduccion significante pa loke ta e “use of force” di parti di e Agentenan Policial.

Particularmente, pa loke ta e investigacionnan cientifico cu a wordo conduci na Hulanda, a conlcui cu, pa loke ta e comportacion contra e Agentenan Policial, esaki tin un tendencia di disminucion. A base di un encuesta cu a wordo haci na e Agentenan Policial aki cu ta uza bodycamaras na Hulanda, a conlcui cu nan ta sinti nan mes hopi mas sigur y e agresion contra e Agente Policial tambe ta hopi menos. Un otro aspecto importante di e bodycamara, ta e hecho cu e imagennan aki por wordo uza pa ora cu mester presenta un caso dilanti huez, pa asina proteha e Agentenan Policial.

A base di e informacion for di investigacionnan cientifico cu a wordo haci na diferente otro pais, Alto Comisario a haci un sondeo den Cuerpo Policial di Aruba, y asina a tuma un decision di cua ta e ekiponan y districtonan cu ta bay wordo ekipa cu e bodycamaras pa cu e proyecto piloto. Pues, hunto cu Setar, a scoge pa adkiri 28 camara pa asina e diferente ekiponan por wordo ekipa cu e bodycamaras. Prome cu e bodycamaras wordo introduci, Alto Comisario lo bay percura pa e maneho di esaki wordo stipula, pa asina e Agentenan Policial por sa con pa uza esaki, con e imagennan ta wordo warda, na ki momento nan ta wordo uza, y ki ora nan por wordo proporciona.

Pa conlcui, e Mandatario a indica cu e ta sumamente satisfecho pa por inicia e proyecto piloto aki, hunto cu Setar N.V.,caminda despues di tres pa seis luna esaki lo wordo evalua pa asina tuma un decision si esaki ta bay wordo implementa permanentemente den henter Cuerpo Policial. Palabranan di pabien na henter Cuerpo Policial y Setar N.V. pa e inicio di e proyecto piloto aki.

# CLAUSURA DI E PROYECTO DI 'KIDSPRENEUR$ WITH BIG IDEAS' NA TRAIMERDIA

Despues di casi un aña (aña escolar 2022/2023), siman pasa a clausura e proyecto di 'Kidspreneur$ with BIG Ideas' na Traimerdia.
IDEA a organisa e Proyecto aki den colaboracion cu Bureau Traimerdia.
IDEA (Iniciativa pa Desaroyo di Empresa Arubano) ta ubica den oficina di Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria (DEZHI).

E proyecto aki a tuma luga na shete traimerdia, na unda cada mucha di 5-de y 6-de klassen, cu a participa activamente den e proyecto a ricibi un certificado, na final di e programa na cada traimerdia.
Entregamento di certificado cada bes, y na cada traimerdia a bay den bon ambiente y den un klas bon dorna cu blaas. Muchanan a ricibi un treat, di cupcake y juice di Bureau Traimerdia, y IDEA, a entrega un total di 179 certificado y un regalito na cada mucha cu a participa durante e proyecto.

E shete traimerdianan participante durante e proyecto tabata: Traimerdia San Nicolas, Traimerdia Ayo, Traimerdia Morgenster, Traimerdia Oranjestad, Traimerdia Sabana Basora,
Traimerdia Kudawecha y Traimerdia Noord.

E proyecto di 'Kidpreneur$ with BIG Ideas' a haci su entrada ya for di februari 2018, y e ta uno hopi exitoso. Pa e motibo aki a dicidi di continua e proyecto aki e aña escolar aki atrobe.
E proyecto ta diseña specialmente pa muchanan di 5-de y 6-de klassen cu ta bishitando e traimerdianan cu ta cay bao di Bureau Traimerdia.
Ta educa y inspira e muchanan durante e proyecto pa medio di e tema 'entrepreneurship'. Diferente profesional a guia e muchanan pa desaroya nan creatividad innovativo den nan propio negoshi. Asina nan a haya un idea con pa bira un comerciante exitoso den futuro.

E muchanan a haya varios workshops durante e proyecto aki manera:

* Skirbi nan mesun plan di negoshi (Business Plan)/ (BP).
Na inicio di e proyecto e muchanan a ricibi un presentacion tocante BP, y na final di e proyecto nan a skirbi nan mesun BP, door di contesta algun pregunta cu nan a ricibi tocante nan negoshi desea.

* Personal di unidad 'Sustainable Development Planning' (SDP), situa den edificio di Departamento di Asuntonan Economico a presenta e 17 metanan di e Sustainable Development Goals (SDGs). Esaki ta referi na e 17 metanan pa un bon desaroyo sostenibel pa Aruba y mundialmente.

* Sra. Jenniffer Guzman, di Bold Real Estate, a presenta e tema tocante 'Investment',
profesionalmente riba un nivel di mucha. Muchanan a wak nan mes den spiel, y a siña pa kere den nan mes. Tambe nan a splica nan con placa a origina su mes, con antes tabata tin intercambio di producto/ material etc. Despues di esaki a splica e muchanan e diferencia entre inversion y spaar y a




haya diferente tarea hopi agradabel pa practica. Esaki tabata sigur un tema hopi interesante.
* Sr. Ludwig Rasmijn di Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (Santa Rosa) tambe a presenta na traimerdia. E muchanan a siña con pa haci traspaso di un mata herbal pa otro pochi y tambe con pa cuidele. Den e presentacion nan a haya informacion hopi amplio y valioso tocante plantacion y con pa cuida un mata. Por a nota felicidad di e muchanan ora cu nan tabata traha cu e tera di mata pa nan planta nan mesun mata.
* Departamento di Cultura (DCA) a bin cada bes, bon prepara cu persona dinamico pa duna presentacion riba tereno cultural manera di musica y mercadeo. E siguiente personanan aki a presenta: sr. Robert Maduro, sr. Johnny Schaarbaay, sr. Criss Kross y sra. Lizayra Polak.

* Arte/ obra di man: presenta pa sra. Estella Thode, e muchanan a disfruta hopi door di trahamento di nan arte, manera pennenhouder y Xmas angels.

* Arte/ obra di man: Sra. Clarina Geerman, a traha un spaarpot, cu material recicla cu e
muchanan.

* Futura a presenta con e futuro business lo mustra y laga e muchanan contesta algun pregunta, via tablet, Kahoot.

Loke a describi aki riba ta algun workshop cu e muchanan di traimerdia a experiencia, y e intencion ta pa e muchanan haya oportunidad pa bende nan productonan cu nan lo sigui traha, durante un kidbazaar organisa pa nan fin di aña den caya grandi.

IDEA kier a gradici cada un di e facilitadonan/ profesionalnan cu a sa di uza nan tempo y pasion pa educa y inspira e muchanan aki, cu ta nos futuro, cu sigur tin algun futuro entrepreneurs cu hopi potencial entre nan. Un danki na Bureau Traimerdia cu a brinda nos e oportunidad pa brinda e proyecto aki y un danki na waarnemend- y directora di DEZHI y Minister Geoffrey Wever, kendenan tabata presente cada biaha na entregamento di certificado na nos futuro entrepreneurs.

Por ultimo nos kier a desea tur e muchanan di Traimerdia hopi exito cu nan scol y cu e bunita proyecto aki: 'Kidpreneur$ with BIG Ideas'.

Abo tin un Idea? Haci bo Idea realidad. Bishita IDEA na Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria, na Sun Plaza di dos piso, y nan lo yuda'bo cu tur informacion y guia necesario.
IDEA, sosteniendo un economia duradero y un transicion pa un economia formal.




# IMPRECIONANTE Y ESPECTACULAR APERTURA DI WEGANAN ESCOLAR 2023






Diabierna ultimo, a tuma luga e gran apertura di Wegannan Escolar 2023 na Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. Un proyecto presenta pa Ministerio di Enseñansa y Deporte, IBISA y Gabinete Wever – Croes II. Presente na e celebracion deportivo tabata Minister President Evelyn Wever- Croes, Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes acompaña pa su kerida esposa, Presidente di Parlamento mr. Edgard Vrolijk, Parlamentarionan Alvin Molina, Shailiny Tromp – Lee, Hendrik Tevreden, vice presidente di Parlamento Raymond Kamperveen, vice presidente di Comite Olimpico Sra. Nicole Hoevertsz, representante di diferente organisacion- y federacionnan, representante di directivanan di scol, cabesantenan di scol y demas invitadonan special.

E fiesta deportivo a cuminsa pa 5 or di atardi cu e “warm up jam” dilanti Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord, sigui cu entretenimento di dj, brassband hunto cu e mascota




Wiwi cu a saca potret cu e muchanan. Tambe pa e muchanan tabatin entretenimento di Dino Jump, cu cantidad di tent di e.o. cuminda, bebida y cotton candy. Pa 6 or di atardi e ceremonia oficial a inicia cu entrada di Grupo di Scouting San Dominicio di Noord cu bandera di Aruba, sigui pa entrada di NGS Brassband, Grupo Multicultural Aruba bou guia di John Freddy Montoya y entrada di e 45 scolnan cu ta participando y mas di 1000 alumno. E bunita y colorido show di apertura tabata den man di NLG y NTG bou guia di Sra. Marisol Peña y Gihae Gymnastics.

Himno nacional di Aruba a wordo interpreta pa Rocco Franken, sigui cu discurso di Prome Minister di Aruba Sra. Evelyn Wever – Croes y Minister di Enseñansa y Deporte Sr. Endy Croes. E hoben triatletanan Rebecca y Christiaan Jansen a drenta stadion cu e antorcha olimpico. Despues cu Rebecca Jansen a cende e candela escolar, Minister Endy Croes a declara Weganan Escolar 2023 oficialmente habri. Credo di Weganan Escolar a wordo lesa pa e ekipo campeon di volleyball di Weganan Interinsular 2023. E sake di bala cu a tuma luga memey di veld, na unda cu Presidente di Parlamento mr. Edgard Vrolijk, Minister President Evelyn Wever - Croes y Minister Endy Croes a scop e bala y asina duna inicio na e dos simannan di competencia escolar. Despues di e ceremonia di apertura, a sigui cu e partido di futbol entre Scol Basico Washington y Pius X School. E banda musical Tsunami a clausura e apertura di Weganan Escolar cu nan tremendo musica y a pone un ambiente total.

## Continuacion IMPRECIONANTE Y ESPECTACULAR APERTURA....

E meta di Weganan Escolar Aruba ta pa promove deporte bou di nos alumnonan di scol preparatorio, basico y secundario. Minister Endy Croes a expresa cu deporte ta e vehiculo pa preveni cu e muchanan ta bay riba caya. Hunto nos ta logra un comunidad mas saludabel y activo y nos ta desea tur mucha y hoben cu ta participa den Wegannan Escolar 2023 hopi exito. Sigur tabata bunita pa presencia e alegria y entusiasmo di e hobennan pa competi cu otro cu e speransa pa fortifica laso di amistad y hermandad.

Concluyendo, Minister Endy Croes ta gradici IBISA, Ministerio di Enseñansa y Deporte, FFD, FLPD, SSA y Gabinete Wever – Croes II cu a inverti y haci Weganan Escolar 2023 posibel. Tambe, Mandatario di Deporte gradici directivanan di scol, cabesante y docentenan di gymnastiek pa sostene e proyecto. Palabranan di danki na e mayornan cu ta apoya y sostene nan yiu den nan deporte faborito. Danki sigur na KPA, Arubus, Brandweer, Arugas cu a yuda cu e antorcha, Scouting Ora Ubao y San Dominico, Sra. Marisol Peña, NTG & NLG pa nan fantastico show di apertura y na Grupo nan Multicultural Aruba bou guia di John Freddy Montoya. Deporte ta trece union.

















# MINISTER ENDY CROES TA FELICITA E SCOLNAN CU A TITULA CAMPEON DURANTE FIN DI SIMAN DI WEGANAN ESCOLAR 2023

Manera ta conoci Weganan Escolar 2023 a inicia diabierna, 26 di mei na Compleho Deportivo Frans Figaroa. Despues di e apertura a tuma luga e prome wega oficial di Weganan Escolar 2023, unda cu e partido di futbol Categoria B Mucha Homber di scol basico entre Scol Basico Washington y Pius X School a enfrenta otro. Pius X school a gana cu e score di 2-1. Diasabra mainta, Weganan Escolar 2023 a continua cu e disciplina di Functional Fitness na Marinierskazerne Savaneta. Den Categoria Mucha Homber 5 Colegio Nigel Matthew a keda na prome luga y na di dos luga Abraham de Veer School.

Den Categoria Mucha Homber 4 na prome luga a keda Colegio Nigel Matthew. Den Categoria Mucha Muhe 4 na prome luga a keda Colegio Arubano y na di dos luga John Wesley College y den e Categoria di Mucha Muhe 5 Colegio Arubano a keda na prome luga. Diasabara merdia a tuma luga e wega final di badminton di Weganan Escolar 2023 na Centro Deportivo Playa. Scol campeon den categoria A ta Colegio Sagrado Curason, sub campeon Scol Basico Washington y na di tres luga Mon Plaisir School.

Den Categoria B Sagrado Curason a titula campeon, Scol Basico Washington sub campeon y na di tres luga Scol Primario Kudawecha. Pa loke ta trata Categoria C, Colegio Arubano 2 a sali campeon, Colegio Arubano 1 a sali sub campeon y La Salle College na di tres luga. Durante e dianan binidero lo tin mas competencia entre e scolnan preparatorio, scol basico y scol secundario. Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes ta desea tur scol cu ta participando den e competencia di Weganan Escolar 2023 hopi exito y ta invita henter Pueblo di Aruba pa bin duna sosten na nos mucha- y hobennan den diferente disciplina durante e dos simannan di Weganan Escolar 2023.








# POTRETNAN DI SCOLNAN CU A TITULA CAMPEON


















# MINISTER ENDY CROES A REUNI CU SR. DANNY MADURO DI DEPARTAMENTO DI ENSEÑANSA

## A elabora riba infrastructura di edificio di scol

Diahuebs ultimo, Minister Endy Croes y Sr. Juni Faro a reuni cu Sr. Danny Maduro di Departamento di Enseñansa. Durante e encuentro a trata e topico di infrastructura di edificionan di scol. A trata basta peticion cu a wordo entrega door di diferente scol pa haya un modulair nobo pa e aña escolar 2023 – 2024. Diferente scol a indica cu nan modulair ta daña of ta den un mal estado.



Tambe a dialoga riba e status di Mon Plaisir cu ta resorta bou di SPCOA. Mon Plaisir falta e fase dos pa asina por finalisa cu construccion. Finalisando, Minister Endy Croes a indica cu e tabata un bon reunion unda a elabora basta amplio riba tur loke cu ta trata infrastructura y siguridad na e scolnan.

# FIFA A HACI "SITE VISIT" NA STADION DAKOTA Y TA CONTENTO CU E DESAROYO

## Ta premira cu e aña aki Compleho Deportivo Guillermo Prospero Trinidad lo ta completamente cla

Siman pasa diaranson, Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes hunto cu presidente di Arubaanse Voetbal Bond (AVB) Sr. Randolf Lacle y representante di FIFA Jordan Victoire a bishita Compleho Deportivo Guillermo Prospero Trinidad na Dakota pa mira e desaroyonan di e renobacion. Sr. Victoire a indica cu FIFA ta satisfecho con e proyecto ta andando y ta contento di mira e comprimiso cu Gobierno di Aruba tin cu e proyecto. Tambe, Sr. Victoire a indica cu e lo sostene Gobierno di Aruba y AVB pa percura cu e stadion ta cumpli cu e standardnan internacional.



E proyecto ta canando bon manera a palabra, pues ta premira cu renobacion di Compleho Deportivo Guillermo Prospero Trinidad lo termina den e tempo cu a stipula, cual ta october binidero. E yerba artificial a yega Aruba caba y pronto lo coloca esaki. Ademas di esaki, Sr. Lacle a indica cu na sepember e weganan di Nations League ta tuma luga y e meta ta pa hunga bek na cas e aña aki, p'esey ta importante pa e stadion cumpli cu e exigencianan internacional. E stadion no lo ta completamente cla pa september, pero e parti principal cual ta e yerba artificial lo ta coloca.

Pa e motibo aki, a reuni cu representante di FIFA y ta den contacto tambe cu CONCACAF pa evalua tur loke mester realisa ainda, pa por hunga na cas e aña aki na september. Tambe, Sr. Lacle a expresa cu ta hopi contento cu pronto Aruba ta bay tin un stadion, unda por hunga weganan internacional. Fuera di esaki, unabes cu e stadion ta cumpli cu e exigencianan internacional, AVB lo por ricibi e fondonan di FIFA pa sigui yuda nan miembronan pa mehora e facilidadnan di futbol di Aruba. Pa finalisa, Minister Endy Croes ta gradici Gabinete Wever-Croes II y tur cu a sostene e proyecto aki. Pronto Aruba por disfruta di un stadion completamente renoba y aproba segun e standardnan internacional.

# MINISTER ENDY CROES TA INVITA PUEBLO DI ARUBA PA BIN APOYA NOS MUCHA- Y HOBENNAN DURANTE COMPETENCIA DI WEGANAN ESCOLAR 2023














Weganan Escolar 2023 a inicia y ta den ful swing. E meta di Weganan Escolar Aruba ta pa promove deporte bou di nos alumnonan di scol preparatorio, basico y secundario. Minister Endy Croes ta expresa cu deporte ta e vehiculo pa saca e mucha- y hobennan for di mal caminda. Rond di mil alumno di 45 scol preparatorio, scol basico y scol secundario di Aruba ta enfrenta otro den un competencia amistoso den shete (7) diferente disciplina, entre otro, badminton, functional fitness, volleyball, basketball, futbol, beach tennis y baile cultural.

Tur e scolnan cu a clasifica y drenta e campeonato di Weganan Escolar 2023 ta haya nan propio uniform, pechi, tas, boter di awa y pen pa uza durante e dos simannan di competencia. Durante fin di siman a tuma luga algun competencia oficial di Weganan Escolar den e disciplina di futbol, badminton y functional fitness. Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes ta desea tur scol cu ta participando den e competencia di Weganan Escolar 2023 hopi exito y ta invita henter Pueblo di Aruba pa bin duna sosten na nos mucha- y hobennan den diferente disciplina durante e dos simannan di Weganan Escolar 2023.



Union ta e forsa di un ekipo, famia y nacion pa logra cada meta pa e bienestar humano. Ban sigui den positivismo pa engrandece nos pais.

2023 AÑA DI UNION Y POSITIVISMO!